kubera igice cyawo gisigaye, bisabwe n'Ubushinjacyaha.

imposed proportionally to the remaining amounts upon request by the Public Prosecution.

d'intérêt général peut être imposée pour le montant impayé à la demande de l'Organe National de Poursuite.

Ingingo ya 50: Uburyo bwo gukora igihano nsimburagifungo cy'imirimo ifitiye igihugu akamaro

Article 50: Modalities for the execution of community service as alternative penalty to imprisonment

Article 50: Modalités d'exécution de la peine alternative à l'emprisonnement de travaux d'intérêt général

Uburyo bwo gukora igihano nsimburagifungo cy'imirimo ifitiye igihugu akamaro bushyirwaho n'iteka rya Perezida.

Modalities for the execution of community service as alternative penalty to imprisonment shall be determined by a Presidential Order.

Les modalités d'exécution de la peine alternative à l'emprisonnement de travaux d'intérêt général sont fixées par arrêté présidentiel.

Icyiciro cya 4: Ubunyagwe

Section 4: Confiscation

Section 4: Confiscation

Ingingo ya 51: Ubunyagwe bwihariye

Article 51: Special confiscation

Article 51: Confiscation spéciale

Igihe hakozwe icyaha cy'ubugome cyangwa icyaha gikomeye, kunyagwa kw'ibintu bigize icyaha, ibyagikoreshejwe, ibyagenewe kugikora cyangwa se ibyo cyabyaye, byemezwa mu ica ry'urubanza, bikongerwa ku gihano cy'iremezo, iyo ibyo bintu ari iby'uwakatiwe.

When a felony or a misdemeanour is committed, the special confiscation of items constituting the object of the offence, items which were used or intended to be used to commit the offence or were the proceeds, shall be an additional to the main penalty when such items belong to the convict.

Lorsqu'un crime ou un délit est commis, la confiscation spéciale des biens qui forment le corps de l'infraction, qui ont servi ou qui sont destinés à la commettre, ou qui ont été produits par l'infraction, est prononcée accessoirement à la peine principale, lorsque ces biens appartiennent au condamné.

Iyo ibyo bintu bivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo atari iby'uwakatiwe kimwe n'igihe icyaha cyakozwe ari icyaha cyoroheje, ubwo bunyagwe bwemezwa gusa mu bihe biteganywa n'itegeko.

If the items referred to under Paragraph One of this Article do not belong to the convict, and if the offence committed is a petty offence, the confiscation shall be ordered only in cases provided for by law.

Lorsque les biens décrits à l'alinéa premier du présent article n'appartiennent pas au condamné, de même que lorsque l'infraction commise est une contravention, cette confiscation n'est prononcée que dans les cas prévus par la loi.